

Manifestazione d'interesse per l'autorizzazione di nuovi impianti viticoli ai sensi del regolamento (UE) n. 1308/2013

Nachname		Vorname	
Cognome		Nome	
geboren am		in	
nato/nata il		a	
wohnhaft in der Gemeinde		PLZ	
residente nel comune di		CAP	
Fraktion/Str.		Nr.	
Frazione/via		n.	
Tel./Handy		E-Mail	
tel./cellulare			
Zert. E-Mail / PEC			
verpflichtend / obbligatorio			
Steuernummer			
Codice fiscale			

des landw. Betriebes <i>(Namen angeben)</i>	
dell'azienda agricola <i>(indicare il nome)</i>	
mit Sitz in <i>(nur angeben falls anders als Wohnsitz)</i>	
con sede a <i>(indicare se è diversa dalla residenza)</i>	

☐ per la produzione di vino fermo

☐ per la produzione di vino base spumante

C. Neubepflanzung von Rebflächen / nuovo impianto di vigneto

Katastralgemeinde comune catastale	Hauptgrundparzelle particella fondiaria principale	Sorte / vitigno	Fläche m ² superficie m ² (max. 3.000 m ²)	Erziehungsform forma di allevamento <i>P = Pergel/ pergola</i> <i>S = Spalier/ spalliera</i>	bisherige Kulturart coltura precedente	Die Trauben der ange- gebenen Rebflächen werden an folgenden Kellereibetrieb geliefert: L'uva proveniente dalle superfici sopra riportate viene conferita alla seguente cantina:

(1) Die geplante Pflanzung muss auf einer Orthofotokarte (Luftbild) eingezeichnet werden. Diese Einzeichnung wird in jedem Fall prioritär behandelt.

(1) È obbligatorio delimitare l'impianto previsto su ortofoto (foto aeree). Questa delimitazione verrà trattata prioritariamente.

Der/die Erklärende ist sich bewusst:	Il/la dichiarante è consapevole:
- eine Genehmigung für die Anpflanzung von Rebflächen nur auf Grundparzellen beantragen zu können, welche sich im Eigentum des Antragsstellers/ der Antragstellerin befinden oder mit einem schriftlichen Pachtvertrag mit der Mindestlaufzeit von 15 Jahren oder Konzessionsvertrag bewirtschaftet werden. Flächen die nicht im Eigentum sind, müssen über einen Rechtstitel verfügen, der seit dem 01.01.2025 für die Eintragung in das Landesverzeichnis der landwirtschaftlichen Unternehmen (APIA) gültig war und entsprechend innerhalb 10.11.2025 im Betriebsbogen eingetragen worden ist. Dieser Rechtstitel muss mindestens bis zum 10. November des in diesem Dokument angegebenen Pflanzjahres gültig sein	- che per l'assegnazione dell'autorizzazione sono ammesse solo particelle che sono in proprietà del richiedente/della richiedente o che sono in conduzione tramite un contratto d'affitto scritto o un contratto di concessione con durata minima di 15 anni. Le superfici in questione devono essere coltivate dal richiedente/dalla richiedente dall'entrata in vigore del nuovo regime di autorizzazioni di impianti viticoli ossia dal 01.01.2025 con un titolo di conduzione valido per l'iscrizione nell'anagrafe provinciale delle imprese agricole (APIA) ed iscritto nel fascicolo aziendale entro il 10.11.2025. Tale titolo di conduzione deve avere una durata di validità che include almeno il 10 novembre dell'anno d'impianto indicato nel presente documento.
- dass die genehmigten Rebflächen auf den im Anhang des Antrages angegebenen Parzellen innerhalb von 3 Jahren ab Genehmigung vollständig verwirklicht und für mindestens 5 Jahre als Rebanlage bewirtschaftet werden müssen.	- che l'impianto delle superfici vitate autorizzate dev'essere effettuato entro 3 anni dalla data di autorizzazione all'impianto sulle particelle indicate nell'allegato della domanda e che il vigneto dev'essere coltivato per almeno 5 anni.
- dass das Ansuchen erst Rechtswirksamkeit erlangt, nachdem das telematische Ansuchen sowie dessen Anlagen unterschrieben und protokolliert worden sind.	- che la domanda diventa legalmente efficace solo dopo che la domanda telematica e i suoi allegati sono stati firmati e protocollati.

Der/die Erklärende bestätigt unter eigener Verantwortung, die obigen Erklärungen in Kenntnis der Sanktionen im Falle unwahrer oder unvollständiger Angaben, die in Art. 2bis des Landesgesetzes Nr. 17/1993, in geltender Fassung, vorgesehen sind, sowie in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 gemacht zu haben. Er/Sie erklärt sich darüber bewusst zu sein, dass im Sinne des obgenannten Landesgesetzes Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der gemachten Angaben durchgeführt werden.	Il/la dichiarante dichiara sotto la propria responsabilità di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza delle sanzioni previste dall'art. 2bis della legge provinciale n. 17/1993, e successive modifiche in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete, nonché di quanto disposto dall'art. 76 del DPR n. 445/2000 riguardo alle responsabilità penali. Dichiara inoltre d'essere consapevole che in applicazione della succitata legge provinciale saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese.
---	--

Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016	Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016
Verantwortlich für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen. E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it	Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano. e-mail: direzionegenerale@provincia.bz.it PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it
Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: E-Mail: dsb@provinz.bz.it ; PEC: rp_dsb@pec.prov.bz.it	Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: e-mail: rpd@provincia.bz.it PEC: rp_dsb@pec.prov.bz.it
Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne der VO (EU) 1308/2013 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor/die Direktorin pro tempore des Ressorts/der Abteilung 31 <i>Landwirtschaft</i> an seinem/ihrer Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.	Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base al Reg. (UE) 1308/2013. Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore del Dipartimento/Ripartizione 31 <i>Agricoltura</i> presso la sede dello/della stesso/a. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.
Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen und/oder privaten Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: • SIAN (Sistema informativo agricolo nazionale) • "Agenzia del Territorio" (Kataster) • AGEA ("Agenzia per le erogazioni in agricoltura") • ISMEA ("Istituto di Servizi per il Mercato Agricolo Alimentare") • Ministero dell'agricoltura, della sovranità alimentare e delle foreste (MASAF) • Landwirtschaftliche Dienstleistungsstellen (CAA) (z.B. Bauernbund, Coldiretti) • Kontrollstellen für Weine (u.a. Handelskammer Bozen und Trient, Valoritalia) • Konsortium Südtiroler Wein • Schutzkonsortium St. Magdalena • Raiffeisenverband Südtirol • Im Falle von Anlieferung bzw. Mitgliedschaft: Kellereien, DWS – Die Weingüter Südtirols, FWS - Freie Weinbauern Südtirols Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der	Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici e/o privati per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato: • SIAN (Sistema informativo agricolo nazionale) • Agenzia per il territorio (catasto) • AGEA (Agenzia per le erogazioni in agricoltura) • ISMEA – Istituto di Servizi per il Mercato Agricolo Alimentare • Ministero dell'agricoltura, della sovranità alimentare e delle foreste (MASAF) • Centri per l'assistenza agricola (CAA) (p.e. Bauernbund, Coldiretti) • Enti di controllo vini (p.e. Camera di Commercio di Bolzano e Trento, Valoritalia) • Consorzio Vini Alto Adige • Consorzio di tutela "Santa Maddalena" • Federazione Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige • Nel caso di fornitura o conferimento d'uva come socio: cantine, DWS - Le tenute dell'Alto Adige, FWS – Associazione dei Vignaioli" Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud

institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Fürstentum Liechtenstein) zu übermitteln, ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz - Grundverordnung 2016/679 vorgesehenen Garantien. Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Verantwortliche.	computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Principato Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del Regolamento generale sulla protezione dei dati 2016/679. I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.
Datenübermittlungen: Es werden keine zusätzliche personenbezogene Daten an Drittländer übermittelt.	Trasferimenti di dati: Non si effettuano ulteriori trasferimenti dei dati a stati terzi.
Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.	Diffusione: La dove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.
Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden.	Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa.
Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.	Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.
Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden. Das Antragsformular ist auf der folgenden Webseite abrufbar: https://www.provincia.bz.it/de/transparenz-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp	Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico. La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp
Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.	Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Datum/Data:

Unterschrift/Firma:

Dem Amt vorbehalten / Riservato all'ufficio

- ☐ Unterschrift abgegeben vor dem/der zuständigen Beamten/Beamtin: (Namen)
Firma apposta davanti al funzionario addetto: (nome)

- ☐ Die Ablichtung eines gültigen Erkennungsdokuments liegt dem Antrag bei
Si allega copia fotostatica di un documento d'identità valido